

TABLE OF CONTENTS

STATEMENT	i
ACKNOWLEDGMENT	ii
PREFACE	iv
TABLE OF CONTENTS	v
ABSTRACT	vii
CHAPTER I : INTRODUCTION	1
1.1 Background	1
1.2 The Reason for Choosing the Topic	3
1.3 Limitation of the Study	3
1.4 The Significance of the Study	3
1.5 Research Questions	4
1.6 The Aims of the Study	4
1.7 Research Method	4
1.8 Data Collection	5
1.9 Data Resources	5
1.10 The Organization of the Paper	6
CHAPTER II : THEORITICAL REVIEW	7
2.1 Translation Theory	7
2.1.1 Definition of Translation	7
2.1.2 Translation Process	8
2.1.3 Methods of Translation	10
2.2 Subtitle Theory	12
2.2.1 Definition of Subtitling and Subtitle	12
2.2.2 Subtitling Process	15

2.2.3 Subtitling Strategies	17
2.3 Taboo And Swearwords	23
2.3.1 Taboo.....	23
2.3.2 Swearwords	24
2.3.2.1 Sources of Swearwords	26
2.3.2.2 Swearwords and Movie.....	30
CHAPTER III : RESEARCH METHODOLOGY	32
3.1 Research Design	32
3.2 Subject of the Research	34
3.3 Research Problem.....	34
3.4 Techniques of Collecting Data.....	34
3.5 Techniques of Analyzing Data.....	35
CHAPTER IV : FINDINGS AND DISCUSSION	39
4.1 Findings.....	39
4.1.1 Types of Swearwords	39
4.1.2 Subtitling Strategies for Swearwords	44
4.2 Discussion	54
CHAPTER V : CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS	58
5.1 Conclusions	58
5.2 Suggestions.....	60
BIBLIOGRAPHY	62
APPENDICES.....	64